VVV. - 1 - L.3475/1.

2 Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 10 mars 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 25 janvier 1949, instituant une commission technique chargée de déterminer les critères de répartition de l'ensemble des recettes destinées aux organismes assureurs", a donné le 16 mars 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e Maart 1953 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij het besluit van de Regent van 25 Januari 1949 tot instelling van een technische commissie om de criteria van omslag van al de tot de verzekeringsorganismen bestemde ontvangsten te bepalen, wordt gewijzigd", heeft de 16e Maart 1953 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il n'est pas indiqué de réunir dans un même arrêté des dispositions qui ont un caractère organique avec des dispositions qui sont dépourvues de ce caractère.

En l'espèce, les articles 2 et 3 du projet contiennent des mesures individuelles dont la section de législation du Conseil d'Etat n'a pas à connaître.

Seul l'article 1er peut être considéré comme ayant un caractère organique, de sorte qu'il serait de bonne technique législative de prendre deux arrêtés distincts.

\+

\+ +

Au préambule, le Conseil d'Etat propose l'inversion suivante à la fin de l'alinéa 1er :

"... notamment l'article 5bis modifié par l'arrêté royal du 31 décembre 1952;".

Le Conseil d'Etat propose enfin de supprimer la mention des modifications subies par l'arrêté du Régent du 25 janvier 1949, telle que cette mention figure à la fin de l'alinéa 2 du préambule.

De Raad van State is van advies, dat het niet raadzaam is bepalingen met organiek karakter en andere die zodanig karakter niet bezitten, in eenzelfde besluit op te nemen.

In het onderhavig geval behelzen de artikelen 2 en 3 van het ontwerp individuele maatregelen die niet aan de afdeling wetgeving van de Raad van State hoeven voorgelegd te worden.

Alleen artikel 1 kan als organiek worden beschouwd; een goede wetgevingstechniek zou er dus in bestaan twee afzonderlijke besluiten te nemen.

\+

\+ \+

Wat de inleiding betreft, beveelt de Raad van State op het einde van het eerste lid volgende inversie aan :

"... inzonderheid op artikel 5 bis gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 December 1952;".

Tenslotte stelt hij voor, aan het einde van het tweede lid de opgaaf van de wijzigingen die in het besluit van de Regent van 25 Januari 1949 zijn aangebracht, achterwege te laten.

IR.

L.3473/1
L.3474/1.
L.3475/1.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	F.DUCHENE, F.VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.